

¿CÓMO DESCRIBIR EL CUADRO PREDICATIVO (PREDICATE FRAME) DE VERBOS?

Gerd Wotjak
Universität Leipzig

Leocadio Martín Mingorance con su amplia formación lingüística y filosófica y su sensibilidad para lo que hay que poner en tela de juicio, profundizar y fundamentar ya muy temprano señaló (en 1984; cfr. también el mismo autor 1990) la necesidad de completar la novedosa gramática funcional de Simon C. Dik con una descripción del léxico. No se contentó con esta justificada comprobación que se encuadra bien en tendencias actuales que conceden importancia creciente e incluso dominante a los estudios del léxico (cfr. la *lexique-grammaire* de M. Gross y sucesores). Sugirió que había que proceder, ante todo, a una descomposición léxica aprovechándose para ello en particular de la lexemática de Coseriu.

1. Entre sus muchos discípulos, especialmente Pamela Faber y Ricardo Mairal, en diversos artículos recientes, partiendo de un análisis detallado del eje paradigmático, en particular de campos lexemáticos escogidos de verbos ingleses, han ido acercándose cada vez más a un estudio detenido del eje sintagmático constituido por el *predicate frame* en el modelo de Dik y estrechamente relacionado con el eje paradigmático estudiado. Este *cuadro predicativo* nos da, además de simbolizaciones algo globales de la predicación de estados de cosas (*States of Affairs*, sucesos, *events*), los *slots*, es decir, las casillas vacías predeterminadas por el significado léxico verbal. *Slots* que —como *argumentos* y *satélites* en la terminología de Dik— pueden o hasta deben llenarse por unidades léxicas/UL concretas, los *fillers*, dando lugar así a una predicación concreta sobre un estado de cosas específico, ya sea un estado psíquico, fisiológico o físico, una actitud, un comportamiento, una actividad, una acción o un proceso (cfr. François, 1989, 1997).

1.1 Tan justificado y convincente como pueda parecer este enfoque de Dik (1989), que abarca importantes indicaciones acerca de la combinatoria morfosintáctica y semántica del verbo como centro del cuadro predicativo, no nos parece satisfactorio ni desde el punto de vista semántico ni desde el de la lingüística cognitiva, ni desde el

punto de vista de la descripción pragmática (cfr. C. Jiménez Hurtado, 1997; F.J. Cortés Rodríguez, 1997). Faber/Mairal (1997) han ido más lejos en lo que a la descomposición semántica y la fundamentación cognitiva de este cuadro predicativo se refiere, si bien todavía predominan los estudios del eje paradigmático propiamente dicho. Sin disponer de los últimos detalles al respecto, nos parece que bien podríamos e incluso deberíamos ir aún más lejos en la pista iniciada de la descomposición válida, también para el eje sintagmático para el cual pueden retomarse indicaciones valiosas de descripciones de campos, o sea, del eje paradigmático.

1.2 Ya en los años setenta (Wotjak, 1970, 1975) hemos subrayado la posibilidad e importancia de análisis pormenorizados componenciales del significado léxico sistémico de verbos, abogando por una descripción tan exhaustiva como fuera aconsejable y factible para ofrecernos de esta forma elementos fiables, a fin de entender mejor los complejos mecanismos de la combinatoria semántica (= sememotáctica) y morfosintáctica cotextual y contextual-situativa, enunciativa del verbo así como la interrelación entre semántica y cognición de un lado y entre semántica léxica y morfosintaxis del otro.

1.3 Cada vez más enérgicamente nos hemos pronunciado a favor de análisis centrados en el léxico, en especial en el significado léxico de las UL, cuyo potencial combinatorio discursivo (sememotáctica, distribución y valencia morfosintáctica) se ve predeterminado por el semantismo de las UL heteroicidentes (cfr. Pottier, 1971; Wotjak, 1984, 1987, 1990, 1994a, 1996, 1997).

1.3.1 Para nosotros el significado verbal reúne en sí todas las informaciones pertinentes (todas ellas socializadas y usualizadas, es decir, virtualmente compartidas por todos los hablantes y en todas las situaciones discursivas) que necesitamos para construir oraciones y/o enunciados y que nos permiten la instanciación (referencialización/ predicación) de conceptualizaciones de estados de cosas/ dominios designativos/ situaciones de muy diversa índole. Se trata de escenas, escenarios, de representaciones o configuraciones del conocimiento enciclopédico almacenado con un fondo común y modificaciones individuales. Estas estructuras cognitivas podrían subdividirse a grosso modo en *microestructuras cognitivas* (=conceptos o nociones; cfr. los *Geschehenstypen* de Klix, 1987), correlacionadas con los significados léxicos y *macroestructuras cognitivas* que son el resultado de complejones, interrelaciones y combinaciones de varias microestructuras cognitivas (cfr. escenarios, redes conceptuales, *Memory Organization Packets/MOPs* —Schank, 1982, etc.).

1.3.2 Para nosotros (cfr. ante todo Wotjak, 1984, 1987, 1987a, 1987b, 1988) el significado léxico o la microestructura semémica (= el semema) constituye una entidad cognitiva sui generis, ya que, no coincidiendo nunca por completo ni con las conceptualizaciones evocadas en la enunciación y siempre individuales, subjetivas y situativas, únicas y efeméricas, ni siquiera con las microestructuras cognitivas coactivadas, el semema abarca, no obstante, elementos cognitivos partícipes de la escena evocada, siempre y cuando estos últimos se hayan socializado y usualizado, o sea, sememizado a lo largo de actividades discursivas múltiples precedentes.

1.4 Los sememas en su núcleo denotativo referencial, donde se suelen concentrar estos elementos cognitivos y designativos, contienen elementos bastante genéricos que sirven de puente o bien de llave genérica “maestra” para abrir, en caso de necesidad, las puertas detrás de las cuales se encuentra almacenado todo nuestro conocimiento enciclopédico, siempre divergente y expuesto a cambios.

1.4.1 Este *núcleo semémico* designativo se compone de *predicados semánticos* recurrentes y genéricos, llamados por Bondzio (1971) *functores* (podrían llamarse también relatores ya que definen una relación con dos términos llamados argumentos), que se suelen repetir varias veces en las distintas proposiciones parciales y hasta elementales, que, a nuestro entender, constituyen el conjunto predicativo de este núcleo semémico que hemos denominado *proposición básica* o *configuración nuclear*. Las *proposiciones parciales* PPi...n del *predicate frame* se componen por lo menos de un functor y de los dos *slots argumentales* que exige la relación descrita, designada por el functor (cfr. también Bondzio, 1993).

1.4.2 La configuración nuclear verbal contiene a través de sus funtores y *slots* argumentales, su *potencial* o *cuadro argumental*, toda la información requerida para poder instanciar, una vez llenadas las casillas vacías (= los *slots*) por medio de UL apropiadas como *fillers*, una configuración cognitiva correspondiente y conformar, evocar una conceptualización enunciativa de un estado de cosas predeterminado en su calidad de proceso, acción, etc. por el semema verbal al respecto.

1.5 Ya que muy pocos investigadores se han interesado por la definición de los funtores (cfr. últimamente las *Funktorenstrukturen* de Bondzio, 1993; también un intento de sinopsis en B.Wotjak/G.Wotjak, 1995; hay que destacar en este contexto ante todo Kunze, 1993; cfr. también Kaufmann, 1995 y Stiebels, 1994) y relativamente pocos por la descripción detallada del *potencial argumental* (mayoritariamente se han interesado todavía por la atribución de papeles temáticos/roles theta o casos semánticos —cfr. Gruber, 1986; Melis, 1983; B.Wotjak, 1982; Fleischmann, 1985; Pustejovsky, 1990; Kunze, 1991, 1993; François, 1989, 1997; Wotjak, 1987b, 1989), queda aún mucho por hacer en este campo y no pueden ofrecerse todavía resultados totalmente convincentes. Coinciden, sin embargo, mayoritariamente los especialistas en que hay que especificar la función, el papel que desempeñan estos argumentos y luego, en la oración, sus *fillers*, llamados *actantes* en la tradición de Tesnière, 1959; y se recurre para esta caracterización semántico-funcional a los *casos semánticos* o *profundos* en la tradición de Fillmore, 1976. No hay coincidencia entre los investigadores en cuanto a la definición de estos *papeles temáticos* ni en cuanto a la cantidad y diversidad/distinción de estos casos semánticos (así, por ejemplo, encontramos más de 20 casos semánticos en Helbig/Buscha, 1984 y se diferencian los criterios y resultados relativos a la definición del importante papel de AGENTE incluido por todos en su inventario). La definición de los casos semánticos o *papeles funcionales* depende en última instancia de la importancia que se conceda a aspectos sintácticos y del concepto que se haga del significado léxico así como del nivel de profundidad del análisis (cfr. ante todo B.Wotjak, 1982; Fleischmann, 1985 y también Pustejovsky, 1990, 1995).

1.6 El significado léxico sistémico, la *microestructura semémica*, no sólo contiene estos elementos designativos o referenciales, incorporados en la *configuración nuclear* y que garantizan la designación, la referencialización/instanciación de configuraciones cognitivas correlacionadas pero sólo parcialmente congruentes. Forman parte del semema, además, *elementos diferenciadores*, cuyo estado cognitivo está por definir aún.

1.6.1 Estos últimos suelen diferenciar un significado verbal de otro sinonímico, de otro verbo que pertenece a un campo lexemático dado. Se trata de elementos diferenciadores, opositivos que modifican o modalizan el núcleo semémico, generalmente coincidente entre los sememas de un mismo campo, transfiriéndole su carácter idiosincrásico al semema como entidad lingüística. Llamaremos a estos semas, que han sido el objeto de estudio exclusivo de la lexemática, que ha descuidado hasta ahora la descripción de los elementos designativos del archisemema, de la noción constitutiva del campo, siguiendo a Bondzio, 1971, 1975, 1993 *modificadores*. Estos últimos se han investigado menos todavía que los argumentos, pero constituyen, a nuestro entender, no menos *slots* que pueden o hasta deben llenarse por *fillers* en los enunciados (cfr. sin embargo Melis, 1983; Kotschi, 1991; Wotjak, 1991, 1996; Báez San José, 1996; Hengeveld, 1997; Gutiérrez Ordóñez, 1996).

1.6.2 Mientras que los *fillers* léxicos de los *slots* argumentales se llaman actantes y no hay actante si a éste no le corresponde un *slot* argumental en la configuración nuclear verbal, se habla en el caso de los *slots modificatorias* de *circunstantes*, siguiendo con esto también la sugerencia de Tesnière. Se trata de *circunstantes*, sin embargo, no sólo si estos últimos poseen un correlato semémico como *slot* modificatorial y subrayamos, además, que los modificadores/*slots* modificatorias no pertenecen a la configuración nuclear. Mientras que los *slots* argumentales de este núcleo designativo semémico suelen ser sememizaciones de co-participes prototípicos, céntricos de la configuración cognitiva microestructural co-activada por el semema en cuestión, no nos consta todavía si los *slots* modificatorias constituyen todos o mayoritariamente sememizaciones de otros co-participes más periféricos de la configuración cognitiva co-activada, inducida o que se trate de otros elementos —entre ellos axiológicos valorativos— sememizados bajo la influencia de otros mecanismos lingüístico-sistémicos y culturales.

1.6.3 Los *circunstantes* en nuestra concepción abarcan un grupo heterogéneo de *fillers*: hay UL, por regla general adverbios o construcciones adverbiales, complementos circunstanciales/cc, que llenan las casillas vacías previstas para modificadores; podríamos denominar estos *circunstantes* (cfr. los *K-Zirkumstanten* en Kotschi, 1991) *circunstantes indicados por el semema*; un segundo grupo de *circunstantes* correspondería a co-participes de la configuración cognitiva inducida por el semema —los llamaríamos *circunstantes inducidos por el semema* (= indicados por la configuración cognitiva activada).

Hay, además, otros *circunstantes* que no encuentran ningún correlato ni en el semema ni en la configuración microestructural correspondiente; indican modalizaciones diversas de sintagmas, oraciones y/o enunciados, es decir, se localizan como satélites en distintos niveles o rangos jerárquicos (cfr. los *Einstellungsoperatoren* en Zybatow 1989, los *Satzadverbien* en la gramática alemana; cfr. también Hengeveld, 1997; desde otro enfoque distinto con resultados bastante parecidos Báez San José, 1996).

En lo que sigue no vamos a dedicar más atención a los modificadores (o *slots* modificatoriales) como entes semánticos ni a los circunstantes como sus actualizaciones léxico-sintácticas en la oración y enunciación, si bien requieren mucha atención por haberse descuidado bastante. No lo haremos ya que nos centraremos en la configuración nuclear semémica, la cual no abarca a nuestro modo de ver los *slots* modificatoriales.

1.7 El modelo del *predicate frame* de Dik abarca tanto argumentos como satélites y parece corresponder así a una descripción del semema en su totalidad; además no se suele diferenciar suficientemente entre el nivel semántico de los *slots*: *argumentos* y *modificadores* y el nivel de la realización concreta por los *fillers* léxicos en la *distribución* y *valencia morfosintácticas* del verbo al respecto, donde hablaríamos consecuentemente de *actantes* y *circunstantes*.

Partiendo de nuestra hipótesis de que el semema predetermina en gran medida la combinatoria sintagmática no sólo semántica (sememotáctica) de la UL, estudiaremos la *actantificación* y *circunstantificación* de los *slots* argumentales y modificatoriales, ya que estos dos suelen influir en la distribución, el contorno o entorno cotextual combinatorio del verbo en cuestión. La valencia viene siendo para nosotros otra vez un fenómeno morfosintáctico (no conviene extenderla a la valencia semántica = los casos en Helbig, 1992; ni a la valencia lógico-semántica = el semema con sus *slots* en el sentido de Bondzio, 1971; Welke, 1988); no sabemos, sin embargo, muy bien si la valencia se restringe exclusivamente a la actantificación; en tal caso se trataría la circunstantificación de los *slots* modificatoriales como un fenómeno distribucional. Si ambos se incorporan a la valencia morfosintáctica, hay que preguntarse lo que constituiría la distribución (que podría, por ejemplo, abarcar también circunstantes no deducibles ni del semema ni de la configuración cognitiva activada).

1.8 Mientras que los semas modificadores describen una casilla vacía, un aspecto diferenciador frente a otro semema verbal que suele coincidir, sin embargo, por completo o en mayor medida con la configuración nuclear, los *functores* y *slots argumentales* o *argumentos* (esta forma reducida de referirse a *slots* se ha impuesto en la literatura donde, sin embargo, no suele diferenciarse debidamente entre argumentos y actantes) suelen garantizar como denominador común la designación de una noción, la base onomasiológica, ontológica, de un campo léxico-semántico o lexemático. Los funtores y argumentos de las configuraciones nucleares de los verbos componentes del campo lexemático coinciden —como una especie de señas electrónicas o nombres de un fichero— y constituyen, pues, los *elementos identificadores* e integradores del semema.

1.8.1 Ya que se puede observar una coincidencia grande o total entre las configuraciones nucleares y el *archisemema* o bien la *fórmula archisemémica* del campo respectivo, hablamos de *configuraciones nucleares archisemémicas* cuya descripción debe reunir las mismas indicaciones para virtualmente todos los significados verbales. Como hemos señalado en Wotjak (1987) y como lo ha demostrado fehacientemente Kunze (1993), el archisemema, si bien funge como punto de referencia cognitiva genérica (=configuración microestructural cognitiva), puede estar sujeto a perspectivaciones y focalizaciones divergentes, puede divergir en cuanto al énfasis que tiene una y/u otra de las proposiciones parciales PP de la configuración nuclear en su conjunto. En otras

palabras, las fórmulas archisemémicas, como elementos prototípicos pertinentes de la configuración microestructural coactivada, sólo sirven de trasfondo conceptual para el semema cuya configuración nuclear se distingue virtualmente en concreción, énfasis y perspectivación (cfr. ya Wotjak, 1987; Kunze, 1993).

1.8.2 Kunze en 1993 ha insistido en diferenciar bien lo que llama la forma básica/*Grundform* que se asemeja bastante a una descripción ontológica noemática muy profunda y dislocada del semema (cfr. I. Busch en 1993), las representaciones semémicas y los significados prototípicos (comparables ya a las realizaciones alosemémicas cotextuales). Nosotros intentaremos una descripción del archisemema que integra tanto aspectos de un análisis conceptual (de la noción en el sentido de una ontología *common sense*) como los resultados de análisis del eje paradigmático basados en definiciones de varios diccionarios, tal como lo practican exitosamente los alumnos de nuestro extrañado amigo y colega Leocadio Martín Mingorance. A partir de ahí, basándonos en análisis detallados de los funtores y argumentos pertinentes en las configuraciones nucleares (= las representaciones semémicas de Kunze), intentamos establecer una descripción precisa del potencial argumental de los significados léxicos sistémicos de los verbos escogidos. Para nosotros, lo sintagmático se refleja, pues, en el eje paradigmático: en cuanto a los actantes bajo forma de argumentos integradores e identificadores, componentes del denominador común archisemémico genérico o específico, en cuanto a algunos circunstancias bajo forma de modificadores, es decir, elementos diferenciadores, generalmente idiosincrásicos del semema (= valencia morfosintáctica del verbo), tratándose, en ambos casos, de elementos cognitivos/ de la configuración microestructural cognitiva indicada por el semema/sememizados, o sea, socializados y usualizados. Otros circunstancias o adjuntos adverbiales del verbo en cuestión realizan, además, como componentes de la distribución morfosintáctica verbal, otros co-participes no-sememizados de la configuración microestructural cognitiva inducida por el semema.

1.8.3 Afinando nuestra descomposición del archisemema y, por consiguiente, también de las configuraciones nucleares verbales, nos hemos percatado de que no basta con una denominación genérica común, la *fórmula archisemémica genérica FAG* (más o menos idéntica a la *Grundform* de Kunze, 1993), válida para caracterizar un campo, macrocampo, sino que hay que tener en cuenta la co-existencia de *varias fórmulas archisemémicas específicas FAE1...n* en el seno de este macrocampo, las que indican dimensiones lexemáticas o dominios designativos (cfr. Geckeler, 1971; Evseev, 1974), es decir, subcampos o microcampos con más o menos verbos atribuibles.

Postulamos que deben coincidir dentro de estas FAE no sólo los funtores, sino también las PP en cuanto a perspectivación/énfasis así como los argumentos en cuanto a cantidad y calidad, es decir, en cuanto a sus características semántico-funcionales; no excluimos la posibilidad de que coincidan interlingüísticamente estas indicaciones, sino que puedan discrepar las características semántico-categoriales, denotativas (clasemáticas —cfr. Pottier, 1964; Greimas, 1966) de los argumentos.

1.9 Insistimos en que podemos distinguir entre *argumentos variables* (con una variabilidad nunca total o absoluta, sino siempre restringida semántica y hasta pragmáticamente) y *argumentos constantes*.

Predominan los *argumentos variables* donde podemos hablar de *slots* argumentales, mientras que para los posibles *argumentos constantes* los *slots* (= las casillas vacías) ya se encuentran ocupados por un determinado significado, prácticamente por una sola UL *filler*.

Podemos diferenciar, además, entre *argumentos constantes intrasemémicos*, es decir, que sólo aparecen implicados en el semema como “filler” intrasemémico (cfr. 1) y *argumentos constantes intralexemáticos*, es decir, donde la UL *filler* aparece como parte, generalmente la raíz o base del cuerpo sígnico, del formativo de la UL respectiva (cfr. 2).

- (1) *Caminó hasta la ciudad.* (argumento constante implícito = INSTRUMENTO/Pars AGENTE/“pies”); *Pedro besó la muchacha en la frente.* (argumento constante intrasemémico= INSTRUMENTO/Pars AGENTE/“labios”)
 (2) *martillar* (argumento constante intralexemático = INSTRUMENTO/“martillo”); *salar*; *pimentar* (arg. const. = PACIENTE/“sal” vs. “pimienta”); *empaquetar* (arg. const.= LOCGoal/“paquete”)

Estos argumentos constantes intrasemémicos como intralexemáticos suelen no actantificarse, ya que su actantificación intrafrástica sin ulterior especificación comunicativa (3) se consideraría tautológica.

- (3) **Pedro besó a la muchacha en la frente con sus labios.* **Caminó a pie hasta la ciudad.*

Se acepta, sin embargo, una actantificación transfrástica o intrafrástica con especificación comunicativa como en (4).

- (4) *Pedro besó a la muchacha en la frente con sus labios sangrientos.* *Pedro besó a la muchacha en la frente.* *Sus labios le causaban un escalofrío.* *Caminó a la ciudad pese a que sus pies le dolían mucho.*

Podríamos hablar también de actantificaciones únicas: en casos excepcionales, como los citados bajo (5), incluso sin ninguna especificación comunicativa ulterior ni intrafrástica ni transfrástica, no nos están causando tal efecto tautológico. En estos casos, el mismo uso nos exige la actantificación del argumento soslayante que podría considerarse argumento constante; nos lo exige, por ejemplo, la necesidad de utilizar siempre un sujeto, que además como “tema” siempre y de forma automática se ve especificado intrafrásticamente por la predicación remática que le sigue o bien un complemento directo obligatorio; la presencia de un solo *filler* con verbos escogidos para determinadas posiciones oracionales obedece, pues, a razones morfosintácticas y usuales, colocacionales, fraseológicas, por analizar detalladamente aún.

- (5) *zu Fuß gehen*; *die Zähne fletschen/blecken.* (en el equivalente español *ir a pie* el *filler pie* no es la única actantificación posible del argumento INSTRUMENTO, ya que podrían aparecer también *a caballo*; *en tren*, etc.

Nos llevaría demasiado lejos decidir si para *ir* habría que prever dos UL distintas, si bien largamente coincidentes en su semantismo, por considerar que pertenece simultáneamente a dos subcampos distintos: el del DESPLAZAMIENTO activo por fuerza propia y el del microcampo DESPLAZAMIENTO pasivo causado por un vehículo; en la descripción del argumento INSTRUMENTO aparecería (como alternativa o en realizaciones alosemémicas distintas, es decir, dos significados prototípicos en el sentido de Kunze 93) la caracterización semántico-denotativa alternativa de *Pars* AGENTE/“pies” vs. Medio de transporte/objeto físico/“vehículo” o animal.

1.9 En lo que sigue presentaremos algunas consideraciones acerca de las fórmulas archisemémicas que sirven de base, de orientación, para cualquier descripción de las configuraciones nucleares de los verbos constitutivos de los dos campos respectivos escogidos; pretendemos poder ilustrar así tanto los efectos como las implicaciones y complicaciones de una descomposición bastante exhaustiva del cuadro predicativo. Como lo ha demostrado Kunze (1993), divergen estas FAG y FAE en complejidad en dependencia de la noción organizadora del campo, de la complejidad del estado de cosas que conceptualizan.

1.9.1 Una somera comparación con el análisis del campo del CAMBIO DE POSESIÓN/ DISPOSICIÓN presentado en Kunze (1993) con nuestras simbolizaciones (cfr. ya en Wotjak, 1970; Lorenz/Wotjak, 1977; Wotjak, 1984, 1994; B. Wotjak/G. Wotjak, 1995) confirma que pueden utilizarse funtores distintos y llegarse incluso a proposiciones parciales PP distintas en cantidad y contenido, es decir, que compiten varias formas de simbolización.

1.9.2 Bien sabemos que la simbolización nuestra del macrocampo del DESPLAZAMIENTO bien estudiado en estos últimos años (para el español cfr. Lamiroy, 1991; Ibáñez, 1983; Seifert, 1996; para el francés Montibus, 1987) ha suscitado críticas (cfr. H.-J. Busch, 1993; Thielemann, 1994). A nosotros también nos preocupa que, basándonos en la secuenciación temporal sugerida por Bendix (1966) para los dos campos antes mencionados, la representación/simbolización segmental presentada transforma una actividad como el desplazarse o una acción como el DAR/TOMAR o VENDER/COMPRAR, por ejemplo, en una secuencia de tres localizaciones o de dos proposiciones parciales con predicaciones de POSESIÓN o DISPOSICIÓN, es decir, que una actividad, algo dinámico, se simbolice recurriendo a descripciones claramente estáticas. Nos llevaría demasiado lejos una discusión de este problema; quisiéramos destacar, sin embargo, que nos sentimos apoyados —por lo menos indirectamente— por el hecho de que funciona la misma secuenciación para ambos campos y que Oim/Saluver (1986) y Pottier (1993-95) destacan estructuraciones léxico-semánticas y/o cognitivas binarias o ternarias bastante similares, si bien para estados de cosas totalmente divergentes.

2. Empezando con el campo del DESPLAZAMIENTO, mejor dicho con la representación simbólica del archisemema o de las FAE que pueden destacarse como dimensiones en el campo, podemos demostrar lo que ocurre cuando se efectúa un cambio en la simbolización, es decir, cuando se procede a una descomposición más acentuada. Observamos que tal procedimiento aparentemente formal y simbólico conduce a

postular la existencia de otro functor con sus respectivos argumentos, o sea, hasta llegar a predicados elementales PE, y que tiene por consecuencia un cambio en la cantidad del potencial argumental característico para las configuraciones nucleares archisemémicas de los verbos componentes del microcampo respectivo.

2.1 Al comienzo los investigadores se contentaron con utilizar simbolizaciones como MOVE y DELOC o LOCOMOTIO (cfr. el listado de más de 100 semas presentado en Lorenz/Wotjak, 1977), generalmente sin indicar ningún argumento en una simbolización obviamente insuficiente. Luego se añadió un argumento *x*; pero una simbolización MOVE(*x*) o DELOC(*x*) no dice mucho más sobre lo que designa el semema/archisemema así simbolizado. Partiendo de DELOC nosotros mismos llegamos a una simbolización en dos localizaciones (Wotjak, 1975 con STARE (*x*, LOC1) & STARE (*x*, LOC2), que ampliamos más tarde con el resultado de postular fundamentalmente las dos simbolizaciones siguientes, donde FAE1 representa un DESPLAZAMIENTO activo de una persona por fuerza propia, mientras que FAE2 simboliza un DESPLAZAMIENTO “pasivo” (= el TRANSPORTE) de una persona mediante un vehículo. Veremos que hay verbos que expresan una actividad que se centra en la encrucijada de estas dos nociones organizadoras de dos (sub)campos distintos, pero ampliamente congruentes entre sí.

2.1.1 Para la siguiente simbolización de FAE1 hemos indicado no sólo las llamadas *proposiciones parciales PP*, enmarcadas por la indicación de la sucesión en el tiempo (ti-/ti+k/ti+1) y en corchetes [], sino también los *predicados elementales/functores PE*. Teníamos que prever la coexistencia/copresencia de dos y hasta tres argumentos distintos en uno de los dos *slots* argumentales abiertos por el functor genérico y recurrente en las tres secuencias ADESSE donde el otro *slot* se define por LOC1, LOC2, LOC3 respectivamente. Hemos presentado así los virtuales puntos de localización LOCSource/punto de partida; LOCPath/punto por el cual se pasa y LOCGoal/punto de llegada.

FAE = DESPLAZAMIENTO por fuerza propia (de una persona)

PP1 = PE1	PP1	PP2= PE2	PE3	PE4
[ADESSE (<i>x,z</i> ; LOC1)]	ti ET	[OPER (<i>x,z</i>) &	CAUSE (<i>x</i> , (CAUSE <i>z</i> ,	
PE5	PP2	PP3 = PE6		
(ADESSE (<i>x,z</i> ; LOC2)))]	ti+k ET	[ADESSE (<i>x,z</i> ; LOC3)]	ti+1	

Leyenda:

con especificación de las características semántico-funcionales de los argumentos variables *x* y *z*, tanto en los PE1-6 como en la perspectiva de la configuración nuclear en su conjunto; para los PE se proponen las especificaciones siguientes:

ADESSE (*x,z*; LOC1) donde *x* y *z* son *Objetos localizados/localizables* = LOCOB; LOC1 = *punto de localización* distinto de los otros dos puntos de localización; OPER (*x,z*) donde *x* = ACTOR y *z* el INSTRUMENTO utilizado por *x*; CAUSE (*x,P*) o CAUSE (*z, P*) donde *x* o *z* respectivamente fungen como CAUSADORES (podrían definirse como AGENTES como el ACTOR también) y el segundo argumento, proposicional en este caso, funge como lo CAUSADO.

2.1.2 Podríamos resumir las especificaciones semántico funcionales de los argumentos (cfr. la tabla 1 más abajo así como una presentación resumida y bastante somera en 3) en los predicados elementales PE, que se distribuyen de forma siguiente en las proposiciones parciales PP1 a PP3: PP1= PE1; PP2= PE2-PE5; PP3= PE6 y donde coinciden en tanto que localizaciones partes de los PE1, PE5 y PE6.

Argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	PE6	configuración
X	LOC OB	ACTOR	CAUSADOR	—	LOC OB	LOC OB	AGENTE
Z	LOC OB	INSTRUMENTO	—	CAUSADOR	LOC OB	LOC OB	INSTRUMENTO

tabla 1

2.2 La FAE2 se distingue de FAE1 por el hecho de que se introduce un argumento y más que junto con el argumento x se localiza en el argumento z en el PE1 añadido; este último se caracteriza, además, en PE3 como INSTRUMENTO y lleva la misma caracterización semántico-funcional que en FAE1, se diferencia, sin embargo, en lo que a FAE1 se refiere en lo semántico-denotativo ya que en FAE1 aparece especificado como <Pars x> y en FAE2 como <Objeto físico/medio de transporte/“vehículo” vs. “animal/montura”>. La simbolización escogida designa un DESPLAZAMIENTO de un argumento y *distinto y no correferencial con x* por medio de un vehículo, es decir, en este subcampo figuran verbos de TRANSPORTE.

$$\begin{array}{l}
 \text{PP1} = \text{PE1} \quad = \text{PE2} \quad \text{PP1} \quad \text{PP2} = \text{PE3} \quad = \text{PE4} \\
 [\text{ADESSE } (x,y; z) \ \& \ \text{ADESSE } (x,y,z; \text{LOC1})]_{\text{TI}} \text{ET} \quad [\text{OPER } (x,z) \ \& \ \text{CAUSE } (x, \\
 \text{PE5} \quad \text{PE6} \quad \text{PP2} \quad \text{PP3} = \text{PE7} \\
 (\text{CAUSE } z, (\text{ADESSE } x,y,z; \text{LOC2}))]_{\text{TI}+\text{K}} \quad \text{ET} \quad [\text{ADESSE} \quad (x,y,z; \\
 \text{LOC3})]_{\text{TI}+\text{L}}
 \end{array}$$

Leyenda:

Coinciden los funtores y parte de los argumentos con FAE1, las características para los argumentos x, z y el nuevo argumento y pueden encontrarse en la *tabla 2*.

Argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	PE6	PE7	configuración
X	LOC OB	LOC OB	ACTOR	CAUSADOR	—	LOC OB	LOC OB	AGENTE
y	LOC OB	LOC OB	—	—	—	LOC OB	LOC OB	PACIENTE
Z	LOC	LOC OB	INSTRUMENTO	—	CAUSADOR	LOC OB	LOC OB	INSTRUMENTO

tabla 2

2.3 En los dos campos del DESPLAZAMIENTO activo y pasivo, estrechamente interrelacionados entre sí, pero parcialmente divergentes, en FAE1 y FAE2 aparece en todas las tres proposiciones parciales PP1, PP2 y PP3 un solo y mismo functor genérico muy recurrente ADESSE, que basta para caracterizar la esencia del DESPLAZAMIENTO como localizaciones sucesivas en puntos de localización distintos; este último, incluso, reaparece dos veces en la PP1 de FAE2.

Para caracterizar debidamente el campo del CAMBIO de POSESION/DISPOSICION no basta, sin embargo, un único functor; hay que representar la distinta calidad del evento/estado de cosas designados por dos funtores distintos simbólicamente: POSS (=posesión) y HAB (=disposición). Siguiendo a Bendix (1966) podría añadirse como denominador hiperónimo para ambos HAVE, functor con el cual se designaría una *posesión* o *disposición*, es decir, una calidad no diferenciada ni diferenciable, sea que no se puede decidir o que sencillamente no importa para el significado léxico al respecto. Un ejemplo para el uso de HAVE sería *perder*; donde no se refleja si lo perdido pertenecía como propiedad o no a la persona que lo ha perdido/tenido con anterioridad; su uso estaría excluido, sin embargo, para el cuadro predicativo/la configuración nuclear de *regalar*, ya que sólo se puede *regalar algo a alguien* si se trata de la propiedad del DONADOR y si se considera que lo regalado/el regalo pasará a ser propiedad del DESTINATARIO, de la persona a quien se ha regalado.

2.3.1 Para este macrocampo podemos diferenciar varios subcampos cuyas FAEn presentan mayor diversidad que las FAE1 y FAE2 destacadas para el macrocampo del DESPLAZAMIENTO. Esta mayor diferenciación del macrocampo del CAMBIO de la POSESIÓN/DISPOSICIÓN (podrían postularse también dos campos: uno de CAMBIO de POSESIÓN y otro de CAMBIO de DISPOSICIÓN que ambos estarían en relación con otros campos de POSESIÓN y de DISPOSICIÓN) frente al macrocampo del DESPLAZAMIENTO podría sugerir que los sujetos hablantes han procurado ser más explícitos y sutiles en cuanto a la designación/conceptualización de las actividades y (trans)acciones que tienen que ver con la posesión y que, en el caso de los verbos de movimiento, o bien renunciado por completo a ulterior diferenciación designativa-conceptual o bien que han transferido, en cambio, esta modalización y especificación ulterior a los modificadores y con esto al nivel semémico-semántico-intralingüístico y no al nivel archisemémico-designativo.

Para el nuevo campo observamos diferenciaciones cualitativas expresas por el uso de predicados semánticos PE distintos en las dos PP1 y PP2 que mayoritariamente caracterizan las configuraciones cognitivas co-activadas por los sememas verbales integrantes del macrocampo escogido, así como una subdivisión en dos perspectivas fundamentales:

hay verbos que representan un DAR, es decir, donde una persona da algo a alguien, o sea donde se focaliza, lleva el énfasis la perspectivación del GOAL/receptor; existen, además, verbos que designan la perspectivación complementaria, opuesta, el TOMAR, es decir, en ellos se focaliza/enfatiza la FUENTE/SOURCE de la actividad de TOMAR.

Existen, además, en este caso ya con una FAE aparte, verbos en cuyos cuadros predicativos se refleja un argumento suplementario *w*, siempre como un argumento del predicado elemental POSS que se caracteriza funcionalmente como INSTRUMENTO y denotativamente como “una cierta suma de dinero”.

2.3.2 Presentaremos a continuación algunas FAG y FAE para este macrocampo para el cual ni siquiera existe un sólo archilexema para denominar el archisemema escogido; para simbolizar las FAG nos contentaremos con el functor HAVE no especificado, sabiendo muy bien que habría que especificarlo en todas o por lo

menos algunas PP para las configuraciones nucleares de los verbos integrantes de los campos.

PP1=PE1 PP1 PP2=PE2 PE3 PP2
FAG1: [HAVE (x,z) ti ET [CAUSE x, (HAVE (y,z))]ti+k para verbos del DAR

Especificación semántico-funcional de los argumentos/ indicación del esquema/ patrón o modelo matriz (cfr. Lamíquiz, 1996):

x= CAUSADOR/AGENTE
y= DESTINATARIO/GOAL
z= PACIENTE

En la *tabla 3* presentamos las indicaciones funcionales para los argumentos en los predicados elementales y las PP1 y PP2 respectivos; se observan no sólo la atribución múltiple de papeles temáticos distintos para un argumento, sino también dificultades en la definición exacta del papel en algunos casos (volveremos brevemente a estos problemas en 3):

Argumentos	PE1	PE2	PE3	configuración
x	TENEDOR	CAUSADOR	—	CAUSADOR/FUENTE
y	—	—	TENEDOR	DESTINATARIO/GOAL
z	TENIDO	—	TENIDO	PACIENTE

tabla 3

Leyenda para nuevos papeles profundos ontológicos introducidos para caracterizar el functor genérico HAVE que se suele sustituir mayoritariamente por sus alternancias POSS o HAB:

TENEDOR = la *persona que tiene*, dispone o posee sin especificación
TENIDO = *lo que se tiene*; algo de lo que se dispone o que se posee sin especificación

FAG2: PP1=PE1 PP1 PP2=PE2 PE3 PP2
[HAVE (y,z) ti ET [CAUSE x, (HAVE (x,z))]ti+k para verbos del TOMAR

Especificación semántico-funcional de los argumentos:

x= CAUSADOR/GOAL
y= FUENTE/SOURCE
z= PACIENTE

Compárense las indicaciones en la *tabla 4* para los argumentos en los PE de FAG2 que coinciden con las de FAG1, pero se diferencian en las atribuciones de los casos semánticos para la configuración/la fórmula archisemémica en su conjunto:

Argumentos	PE1	PE2	PE3	configuración
x	—	CAUSADOR	TENEDOR	CAUSADOR/GOAL
y	TENEDOR	—	—	TENEDOR/FUENTE
z	TENIDO	—	TENIDO	PACIENTE

tabla 4

Podrían presentarse, además, fórmulas archisemémicas con un argumento *w* suplementario que también reproducen las dos perspectivas fundamentales del DAR/*comprar*/FAI y TOMAR/*vender* en FAII:

FAI: PP1=PE1 PE2 PP1 PP2=PE3 PE4 PE5 PP2
 [POSS (x,z) & POSS (y,w)]ti ET [CAUSE x, (POSS (y,z) & POSS (x,w))]ti+k

Especificación semántico-funcional de los argumentos:

x= CAUSADOR/FUENTE
 y= DESTINATARIO/GOAL
 z= PACIENTE
 w= INSTRUMENTO/?CO-PACIENTE

Argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	configuración
-x	POSESOR	—	CAUSADOR	—	POSESOR	CAUSADOR/FUENTE
y	—	POSESOR	—	POSESOR	—	PESTINATARIO/GOAL
z	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	—	PACIENTE
w	—	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

tabla 5

FAII: PP1=PE1 PE2 PP1 PP2=PE3 PE4 PE5 PP2
 [POSS (y,z) & POSS (x,w)] ti ET [CAUSE x, (POSS (x,z) & POSS (y,w))]ti+k

Especificación semántico-funcional de los argumentos:

x= CAUSADOR/GOAL
 y= FUENTE/DESTINATARIO/GOAL
 z= PACIENTE
 w= INSTRUMENTO/?CO-PACIENTE

Véase la especificación detallada en *tabla 6*:

Argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	configuración
x	—	POSESOR	CAUSADOR	POSESOR	—	CAUSADOR/GOAL
y	POSESOR	—	—	—	POSESOR	FUENTE/DESTINATARIO/GOAL
z	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	—	PACIENTE
w	—	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

tabla 6

Un argumento *w* con idénticas características también aparecería en verbos como *alquilar, arrendar*, sin que estos últimos coincidan con las FAI y FAII en sus configuraciones nucleares. Se requieren ulteriores especificaciones por dos FAIII y FAIV y los dos verbos españoles pertenecerían con dos configuraciones nucleares conversivas parcialmente distintas a estas dos FA, mientras que en el alemán aparecerían verbos morfológicamente distintos (*mieten/vermieten; pachten/verpachten; borgen/verborgen*).

En una primera perspectiva afin a DAR y simbolizada por FAIII, un argumento *x* enfatizado como CAUSADOR y FUENTE sigue siendo el propietario/POSESOR de *z*/PACIENTE, mientras que el argumento *y*/DESTINATARIO/GOAL sólo *dispone* del *z*. En su segunda perspectivación conversiva, los verbos españoles pertenecerían con sus configuraciones nucleares/cuadros predicativos a FAIV/TOMAR, donde el *x* CAUSADOR no se caracteriza como FUENTE, sino como GOAL/DESTINATARIO y aparece en una predicación HAB, mientras que el argumento *y*/FUENTE sigue siendo POSESOR.

FAIII: PP1=PE1 PE2 PP1 PP2=PE3 PE4 PE5 PP2
 [POSS (x,z) & POSS (y,w)] tí ET [CAUSE x, (HAB (y,z) & POSS (x,w))] tí+k

Especificación semántico-funcional de los argumentos, donde vamos a denominar los argumentos profundos para el functor HAB DISPONENTE= *el que dispone de algo* y DISPONENDUM, es decir, *el algo del que se dispone*:

x= CAUSADOR/FUENTE
 y= DESTINATARIO/GOAL
 z= PACIENTE
 w= INSTRUMENTO/?CO-PACIENTE

argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	configuración
x	POSESOR	—	CAUSADOR	—	POSESOR	CAUSADOR/FUENTE
y	—	POSESOR	—	DISPONENTE	—	DESTINATARIO/GOAL
z	POSEÍDO	—	—	DISPONENDUM	—	PACIENTE
w	—	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

tabla 7

FAIV: PP1=PE1 PE2 PP1 PP2=PE3 PE4 PE5 PP2
 [POSS (y,z) & POSS (x,w)] tí ET [CAUSE x, (HAB (x,z) & POSS (y,w))]tí+k

Especificación semántico-funcional de los argumentos:

x= CAUSADOR/GOAL
 y= FUENTE
 z= PACIENTE
 w= INSTRUMENTO/?CO-PACIENTE

argumentos	PE1	PE2	PE3	PE4	PE5	configuración
x	—	POSESOR	CAUSADOR	DISPONENTE	—	CAUSADOR/GOAL
y	POSESOR	—	—	—	POSESOR	FUENTE
z	POSEÍDO	—	—	DISPONENDUM	—	PACIENTE
w	—	POSEÍDO	—	—	POSEÍDO	INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

tabla 8

2.4 Podría practicarse una sustitución del functor genérico hiperonímico HAVE por el ya conocido functor aún más genérico y recurrente, pero no hiperónimo ADESSE (que no constituye por eso ningún eje semántico en el sentido de Greimas 1966) frente a dos alternancias; la configuración nuclear de *perder* podría simbolizarse, pues, indistintamente por:

[HAVE (x,z)]ti ET [non HAVE (x,z)]ti+k o bien por
[ADESSE (z,x)]ti ET [non ADESSE (z,x)]ti+k

2.5 Para la *FAG1* podríamos indicar las especificaciones nucleares FAE1.1 y FAE1.2 siguientes, donde se efectúa una concreción del functor genérico HAVE en POSS o HAB respectivamente:

FAE1.1: [POSS (x,z)]ti ET [CAUSE x, (POSS (y,z))]ti+k
– para verbos como *regalar, legar, obsequiar*

FAE1.2: [POSS (x,z)]ti ET [CAUSE x, (HAB (y,z))]ti+k
– para verbos como *prestar*

Para la *FAG2* indicaremos las FAE2.1 y FAE2.2 respectivamente:

FAE2.1 [POSS (y,z)]ti ET [CAUSE x, (HAB (x,z))]ti+k
– para verbos como *robar, tomar prestado, alquilar*

FAE2.2 [HAVE (y,z)]ti ET [CAUSE x, (HAVE (x,z))]ti+k
– para verbos como *recibir*

2.6. No presentaremos a continuación descripciones pomenorizadas de configuraciones nucleares o cuadros predicativos de verbos concretos del macrocampo DESPLAZAMIENTO, donde aparecen algunos verbos como *fahren* en alemán que admiten una lectura o interpretación peculiar de la FA del TRANSPORTE según que aparezca un *x* = AGENTE actantificado o presupuesto por nuestro conocimiento enciclopédico (por ejemplo, en oraciones como las presentadas bajo (6) y (7)) o que se excluye semánticamente otro argumento *y* como en (8):

(6) *Er fuhr mit dem Bus in die Stadt.* (aquí se presupone que el sujeto es viajero/pasajero pero no chófer del vehículo)

- (7) *Der Vater fuhr die Kinder mit dem Auto zur Schule.* (aquí aparecen dos argumentos *x* e *y*, ambos viajan en el vehículo, pero *Vater* se interpreta como CAUSADOR/AGENTE y el argumento *y* como PACIENTE/el/lo TRANSPORTADO);
- (8) *Peter fuhr mit dem Fahrrad.* (sujeto=ACTOR y PACIENTE/viajero a la vez)

2.7 De lo dicho pensamos poder deducir que la descomposición del cuadro predicativo, que hemos restringido aquí a la configuración nuclear designativa (los modificadores/satélites también ejercen cierta influencia sobre la combinatoria sememotáctica y morfosintáctica del verbo, pero se han quedado fuera de consideración ya que hacen falta todavía análisis más concretos al respecto y no forman parte de la configuración nuclear del semema, sino del significado en su conjunto), es posible e instructiva ya que nos destaca una serie de funtores o predicados semánticos más o menos elementales o primitivos, en cantidad y calidad predecible, finita. Postulando que cada functor suele abrir dos *slots* argumentales y analizando la recurrencia tanto de los funtores como de los argumentos, que muy bien pueden cambiar su posición o definición/calidad/especificación; por eso se habla de cambio —de lugar/DESPLAZAMIENTO (en este caso diferenciamos LOC1 hasta LOC3) o de POSESIÓN/DISPOSICIÓN (allí cambian de posición los argumentos, pero pueden diferir cualitativamente también los funtores), nos vemos obligados a definir/describir los argumentos, por regla general, variables en dos niveles de profundidad:

- (i) en el nivel de los predicados semánticos elementales PE/funtores mismos, donde se efectúa una descripción ontológica que nos da prácticamente una información tautológica ya que los casos profundos a este nivel sirven para describir el semantismo del functor y no parece excluido que este último aparezca definido sencillamente como RELACIÓN que existe entre un término definido como OBJETO de LOCALIZACIÓN/localizado/localizable y otro término definido por PUNTO de LOCALIZACIÓN/LOC así como
- (ii) en el nivel de la configuración en su conjunto, es decir, a partir de la perspectivación que reciben los argumentos dentro de las proposiciones parciales teniendo en cuenta que las simbolizaciones estáticas escogidas conforman una actividad o acción dinámica.

2.8 La descomposición del cuadro predicativo se efectúa teniendo en cuenta la noción organizadora del campo, el archisemema, así como la selección, focalización, especificación/concreción que presenta la configuración nuclear del verbo en cuestión la que puede coincidir por completo con la FAG o FAE respectivas, pero que también puede discrepar de ellas hasta cierto punto. Siguiendo a Kunze (1993) no identificamos automáticamente las configuraciones semémicas ni siquiera con fórmulas archisemémicas muy especificadas, válidas tal vez sólo para dos verbos (que a nuestro modo de ver no se identifican de por sí con la *Grundform* más genérica y noemática aún), si no preveemos que las configuraciones nucleares a veces sólo coinciden parcialmente con una FAE dada; pero aún en este caso suelen congruir hasta tal punto con la FAE respectiva y a través de ésta incluso con una FAG más genérica, que podemos aprovecharnos de estas últimas como correlatos que, junto con análisis más detallados del semema verbal concreto y con análisis onomasiológico-ontológicos factibles, sirven para presentar una simbolización adecuada y lo suficientemente detallada para poder deducir los argumentos y para seguir considerando a las configu-

raciones nucleares como archisemémic(oid)as y señas/nombres fidedignos de ficheros/ (sub)campos. En ambos campos y subcampos hemos llegado, con nuestra descomposición, a simbolizar una sucesión temporal de 2 o más secuencias/segmentaciones/proposiciones parciales PP1...PPn, donde una secuencia de localizaciones con LOC1...3 nos reproduce con localizaciones estáticas una actividad más o menos compleja.

Para el otro campo suelen bastar dos PP/segmentaciones que en una sucesión de tiempo t_i y t_i+k nos presentan cambios de funtores y de uno de los dos argumentos humanos x o y en un functor o hasta en dos funtores indicándose así el cambio de la posesión o disposición respectivamente.

No hemos discutido aquí en detalle el *fenómeno del énfasis o de la focalización* que ocupa un lugar destacado en Kunze (1993), quien lo utiliza para poder deducir de ahí la definición “automática” de los casos semánticos para los argumentos. Para nosotros, con una interpretación algo modificada, podrían citarse verbos como *salir/partir, atravesar/cruzar y llegar*, en cuyas configuraciones nucleares/cuadros predicativos se ven focalizadas, puestas en perspectiva (cfr. el concepto de *saliency* en Fillmore, 1976), proposiciones parciales distintas dentro de la sucesión archisemémica señalada. Los verbos mencionados enfatizan estas PP de entre el resto del cuadro predicativo de tal forma que incluso parece problemático seguir incluyendo las otras PP, que siguen conformando, no obstante, el *tertium comparationis*, el punto de referencia onomasiológico, la FAG o FAE al respecto. Así, por ejemplo, se enfatiza la PP1 con el $loc1 = LOCSOURCE$, es decir, el lugar de partida, con los dos primeros verbos; la PP2 y por consiguiente el $LOC2 = LOCPATH$ = el punto de pasada con *atravesar/cruzar* y la PP3 con el $LOC3 = LOC GOAL$ /lugar de llegada con *llegar*.

3. No podemos ofrecer un listado completo o bien definido ni de funtores, ni tampoco de casos semánticos profundos y/o de papeles funcionales o temáticos como llamaríamos a aquellas caracterizaciones que intentan tener en cuenta la perspectivación dentro de la proposición global de las configuraciones nucleares concretas. Con Kunze (1993), y también con Nikula (1986) (cfr. Wotjak, 198), nos pronunciamos a favor de una adscripción múltiple de indicaciones semántico-funcionales y subrayamos la importancia que frente a las indicaciones funcionales a nivel ontológico de los funtores (= casos profundos —cfr. B.Wotjak ya en 1982; Fleischmann, 1985) tienen los papeles temáticos más genéricos y tributarios de la configuración nuclear en su conjunto, o sea, *linearizados* en el sentido que parece haberles dado Helbig, 1992. Por contraste a Kunze, no logramos proponer ningún algoritmo/mecanismo que nos permita inferir estos papeles globales linearizados a partir de las caracterizaciones funcionales a nivel del functor. No quisiéramos introducir aspectos morfosintácticos en la definición de estos papeles, como lo sugiere Welke (1988) con las actantificaciones como sujeto que según él corresponderían prototípicamente a AGENTE.

Preferiríamos unas caracterizaciones simultáneas/sumativas, con dos o hasta más casos para un argumento dado, a una caracterización precoz como AGENTE, por ejemplo. Sabemos que esto no puede considerarse satisfactorio, pero pensamos que nos puede ayudar hasta cierto punto para llegar a criterios definitorios o confrontar los nuestros con los sugeridos —desde un enfoque semántico y a veces recurriendo a caracterizaciones semántico-denotativas suplementarias como <Humano> o bien <Intencional/vol>/<+- CONTROL>, etc.— en distintos artículos que aquí no podemos tener en cuenta (cfr. entre otros Melis, 1983; Pustejovsky, 1990; François, 1997; Helbig/

Buscha, 1984 ss., quienes han dado una lista de más de veinte casos semánticos sin insistir en que estos mismos se localizan en niveles distintos de profundidad).

Bibliografía

- Báez San José, Valerio. "Acerca de una clasificación de los adverbios." *En torno al adverbio español y los circunstantes*. Ed. Gerd Wotjak. Tübingen, 1996. 1-40.
- Bendix, Edward H. "Componential Analysis of General Vocabulary." *International Journal of American Linguistics* 2 (1966): 1- 90.
- Bierwisch, Manfred y Robert Schreuder. "From Concepts to Lexical Items." *Cognition* 42 (1992): 23-60.
- Bondzio, Wilhelm. "Valenz, Bedeutung und Satzmodelle." *Beiträge zur Valenztheorie*. Hg. Gerhard Helbig. Halle, 1971. 85-103.
- "Zu einigen Aspekten der Beziehung zwischen Semantik und Grammatik." *Linguistische Studien* 14 (1975): 70-83.
- "Funktorenprobleme in der deutschen Sprache." *Probleme der funktionalen Grammatik*. Hg. Franz Simmler. Bern et al., 1993. 21-88.
- Busch, Hans-Jörg. "Sichtung linguistischer Modelle für die semantische Beschreibung von Verben." *Studien zur Wortfeldtheorie/Studies in Lexical Field Theory*. Ed. Peter Rolf Lutzeier. Tübingen, 1993. 137-148.
- Busch, Iris. "Überlegungen zur semantischen Beschreibung eines lexikalischen Feldes (spanische Verben des Besitz- und Verfügungswechsels/Veränderung der Haben-Relation)." *Studien zur Wortfeldtheorie/Studies in Lexical Field Theory*. Ed. Peter Rolf Lutzeier. Tübingen, 1993. 55-64.
- Cortés Rodríguez, Francisco José. "Sobre la relación entre lexicogénesis, diacronía y categorización." *Toward a Functional Lexicology*. Ed. Gerd Wotjak. Frankfurt: 1997. 227-243.
- Dik, Simon C. *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause*. Dordrecht: 1989.
- Evseev, Ivan. *Semantica verbului*. Timisoara: 1974.
- Faber, Pamela y Ricardo Mairal Usón. "Towards a Typology of Predicate Schemata in a Functional-Lexematic Model." *Toward a Functional Lexicology*. Ed. Gerd Wotjak. Frankfurt: 1997. 11-36.
- Fillmore, Charles J. "Frame Semantics and the Nature of Language." *Annals of the New York Academy of Science*. New York. 1976. 20-31.
- Fleischmann, Eberhard. *Kasustheorie und Translationslinguistik*. Dissertation B. Leipzig, 1985.
- François, Jacques. *Changement, Causation, Action. Trois catégories sémantiques fondamentales du lexique verbal français et allemand*. Genève: 1989.
- "States of Affairs and Predicate Frames: How Can We Link Them Together in Functional Grammar?" *Toward a Functional Lexicology*. Frankfurt: 1997. 37-56.
- Geckeler, Horst. *Strukturelle Semantik und Wortfeldtheorie*. München: 1971.
- Greimas, Algirdas J. *Sémantique structurale*. Paris: 1966.
- Gross, Maurice. *Les expressions figées*. Document inédit (preprint). Paris: LADL/CNRS, 1994.

- Gruber, Jeffrey S. "Frame Information and Lexically-based Inference." *Quaderni di semantica* 1 (1986): 58-78.
- Gutiérrez Ordóñez, Salvador. "La periferia verbal (II): Complementos de verbo enunciativo y atributos de modalidad." *Pragmática y gramática del español hablado*. Eds. Antonio Briz et al. Valencia: 1996. 91-108.
- Helbig, Gerhard. *Probleme der Valenz- und Kasus-theorie*. Tübingen: 1992.
- Helbig, Gerhard y Joachim Buscha. *Deutsche Grammatik — ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig: 1984.
- Hengeveld, Kees. "Adverbs in Functional Grammar." *Toward a Functional Lexicology*. Ed. Gerd Wotjak. Frankfurt: 1997. 121-136.
- Ibáñez, Juan E. *Estudio de la deixis espacial en los verbos españoles ir y venir con espacial consideración del contraste en los verbos de movimiento del francés y del alemán*. Hamburg: 1983.
- Jiménez Hurtado, Catalina. "Hacia una lexicología funcional contrastiva alemán-español. La codificación de la cultura en los campos léxicos y sus aplicaciones para la traducción." *Toward a Functional Lexicology*. Ed. Gerd Wotjak. Frankfurt: 1997. 185-208.
- Kaufmann, Ingrid. *Konzeptuelle Grundlagen semantischer Dekompositionsstrukturen*. Tübingen: 1995.
- Klix, Friedhart. "On the Role of Knowledge in Sentence Comprehension." *Preprints of the Plenary Session Papers (XIVth International Congress of Linguists)* (1987): 111-124.
- Kotschi, Thomas. "Zirkumstanten und komplexe Prädikate." *Connexiones Romanicae*. Eds. Peter Koch and Thomas Krefeldt. Tübingen: 1991, 129-138.
- Kunze, Jürgen. *Kasusrelationen und semantische Emphase*. (= studia grammatica XXXII). Berlin: 1991.
- *Sememstrukturen und Feldstrukturen*. (= studia grammatica XXXVI). Berlin: 1993.
- Lamíquiz, Vidal. "El verbo en su empleo discursivo." *Pragmática y gramática del español hablado*. Eds. Antonio Briz et al. Valencia: 1996. 127-136.
- Lamiroy, Beatrix. *Léxico y gramática del español. Estructuras verbales de espacio y tiempo*. Barcelona: 1991.
- Lehrer, Adrienne. "Semantic Fields and Frames: Are They Alternatives?" *Studien zur Wortfeldtheorie/Studies in Lexical Field Theory*. Ed. Peter Rolf Lutzeier. Tübingen: 1993. 149-162.
- Lorenz, Wolfgang y Gerd Wotjak. *Zum Verhältnis von Abbild und Bedeutung*. Berlin: 1977.
- Mairal Usón, Ricardo. *Complementation Patterns of Cognitive, Physical Perception and Speech Act Verbs in the English Language: A Functional-Cognitive Approach*. Universidad de Zaragoza. Diss. 1993.
- Martín Mingorance, Leocadio. "Lexical Fields and Stepwise Lexical Decomposition in a Contrastive English-Spanish Verb Valency Dictionary." *Lexeter '83 Proceedings*. Ed. R.K.K. Hartmann. Tübingen: 1984. 226-236.
- "Functional Grammar and Lexematics in Lexicography." *Meaning and Lexicography*. Eds. Jerzy Tomaszcyk and Barbara Lewandowska-Tomaszczyk. Amsterdam: 1990. 227-253.
- "Lexical Logic and Structural Semantics." *Panorama der lexikalischen Semantik*. Hg. Ulrich Hoinkes. Tübingen: 1995. 461-474.
- Melis, Ludo. *Les circonstants et la phrase*. Leuven: 1983.

- Montibus, Marie-Jeanne. *Le champ sémantique des verbes de mouvement en français moderne*. Diss. Université de Strasbourg, 1987.
- Nikula, Henrik. "Valenz und Text." *Deutsch als Fremdsprache* 5 (1986): 263-268.
- Oim, Haldur y Madis Saluver. "Frames in linguistic descriptions." *Quaderni di semantica* VI (1985): 295-305.
- Pottier, Bernard. "Vers une sémantique moderne." *Travaux de linguistique et de littérature* II.1 (1964): 107-136.
- Pottier, Bernard. *Gramática del español*. Madrid: 1971.
- *Sémantique des représentations mentales (recueil d'articles 1993-95)*. Paris (preprint).
- Pustejovsky, James. "Semantic Function and Lexical Decomposition." *Linguistic Approaches to Artificial Intelligence*. Eds. Ulrich Schmitz; Rüdiger Schütz; Andreas Kunz. Frankfurt: 1990. 243-304.
- Pustejovsky, James. *The Generative Lexicon*. Cambridge, Mass.: 1995.
- Schank, Ray. *Dynamic Memory*. New York: 1982.
- Schumacher, Helmut et al. *Verben in Feldern*. Berlin: 1986.
- Seiferth, Corinna. *Untersuchungen zu ausgewählten spanischen Verben der aktiven und passiven Fortbewegung*. Leipzig, Universität, Diss. 1996.
- Siewierska, Anna. "Semantic Functions and Theta-roles: Convergences and Divergences." *Working Paper in Functional Grammar* 55 (1993). IFOTT. University of Amsterdam.
- Stiebels, Barbara. *Lexikalische Argumente und Adjunkte. Zum semantischen Beitrag von Präfix- und Partikelverben*. Diss. Düsseldorf, 1994.
- Tesnière, Lucien. *Éléments de syntaxe structurale*. Paris: 1959.
- Thielemann, Werner. "Valenz, Kasus, Frames." *Valenztheorie-Werden und Wirkung*. Eds. Werner Thielemann and Klaus Welke. Münster: 1994. 195-226.
- Welke, Klaus. *Einführung die Valenz- und Kasustheorie*. Leipzig: 1988.
- Wotjak, Barbara. *Untersuchungen zu Inhalts- und Ausdrucksstruktur ausgewählter deutscher Verben des Beförderns*. (= Linguistische Studien, 103). Berlin: 1982.
- Wotjak, Barbara y Gerd Wotjak. "Werben für Verben?" *Deutsch als Fremdsprache. An den Quellen eines Faches*. Ed. Heidrun Popp. München: 1995. 235-286.
- Wotjak, Gerd. "Zur semantischen Struktur deutscher Verben des Besitzens und Besitzwechsels." *Leipziger Linguistische Arbeiten (LAB)* 3 (1970): 58-72.
- "Semantische Merkmalanalyse und Valenzmodelle." *Vox Romanica* 34 (1975): 1-26.
- "Zur Aktantifizierung von Argumenten ausgewählter deutscher Verben." *Zeitschrift für Germanistik* 4 (1984): 401-414.
- "Sémantique structurale: état actuel et perspectives." *Linguistische Studien* 166 (1987): 45-85.
- "Bedeutung und Wissenskonfiguration — Eine Quadratur des Kreises, oder wie löst man den gordischen Knoten?" *Zeitschrift für Germanistik* 6 (1987a): 698-708.
- "Illokutives, Pragmatisches und Semantisches — Pragmatisches im Semantischen?" *Lunder Germanistische Forschungen* 55 (1987b): 127-137.
- "Verbbedeutung und Geschehenstypbeschreibung." *Zeitschrift für Psychologie* 4 (1988): 325-334.
- "Semántica léxica y semántica textual." *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Univ. De Trèves 1986)* IV (1989): 295-307.

- “Fundamentos metodológicos para una descripción modular integrativa del potencial comunicativo de los verbos.” *La descripción del verbo español, Anexo 32 a Verba*. Eds. Gerd Wotjak y Alexandre Veiga. Santiago de Compostela: 1990: 265-285.
- “Einige Ergänzungen und Angaben zu Ergänzungen und Angaben.” *Connexiones Romanicae*. Eds. Peter Koch y Thomas Krefeldz: 1991. 109-128.
- “El potencial comunicativo de las unidades léxicas.” *Voz y Letra* V.1 (1994): 155-173.
- “Actantes y circunstantes y sus correspondencias semánticas en verbos.” *Verbo e estruturas fráscas*. Eds. Annette Endruschat; Mário Vikela y Gerd Wotjak. O Porto: 1994a. 71-91.
- “Circunstantes y modificadores del significado verbal.” *En torno al adverbio español y los circunstantes*. Ed. Gerd Wotjak. Tübingen: 1996. 93-114.
- “Acerca del significado léxico verbal visto desde la lexicología funcional. Intento de síntesis en homenaje a un gran y entrañable amigo.” *Alfinge* 9 (1997): 453-468.

Zybatow, Gerhild. *Wortbedeutung und Satzbedeutung*. B. Leipzig. Diss. 1989.